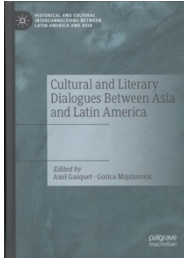


Ouvrages d'Axel Gasquet (2015-2021), page web IHRIM : « publications »

Institution de rattachement : Université Clermont Auvergne

Email : axel.gasquet@uca.fr

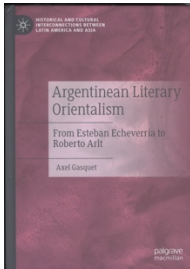


• Axel Gasquet & Gorica Majstorovic (éds.), *Cultural and Literary Dialogues Between Asia and Latin America*, Cham : Palgrave Macmillan, 2021, 274 p. ISBN 978-3-030-52570-5 (Hardcover) / ISBN 978-3-030-52571-2 (eBook).

This book brings together a group of leading and emerging scholars on the history of cultural and literary interactions between Asia and Latin America. Through a number of interlinked case studies, contributors examine how different forms of Asia-Latin America dialogues are embedded in various national and local contexts.

The volume is divided in four parts: 1) Asian hybrid identities and Latin American transnational narratives; 2) translations and reception of Latin American narratives in Asia; 3) diffracted worlds of Nikkei identities; and 4) interweaving of Asian and Latin American narratives and travel chronicles. Through the lens of modern globality and Transpacific Studies, the contributions inaugurate a perspective that has, until recently, been neglected by Asian and Latin American cultural studies, while offering an incisive theoretical discussion and detailed textual analysis.

<https://www.palgrave.com/gp/book/9783030525705>



• Axel Gasquet, *Argentinean Literary Orientalism, from Esteban Echeverría to Roberto Arlt*, Cham : Palgrave Macmillan, 2020, 304 p. ISBN 978-3-030-54465-2 (Hardcover) / ISBN 978-3-030-54466-9 (eBook).

This book examines the modes of representation of the East in Argentinean literature since the country's independence, in works by canonical authors such as Esteban Echeverría, Juan B. Alberdi, Domingo F. Sarmiento, Lucio V. Mansilla, Pastor S. Obligado, Eduardo F. Wilde, Leopoldo Lugones, and Roberto Arlt. The East, which has always fascinated intellectuals and artists from the Americas, inspired the creation of imaginary elements for both aesthetic and political purposes, from the depiction of purportedly despotic rulers to a genuine admiration for Eastern history and millennial cultures. These writers appropriated the East either through their travels or by reading chronicles, integrating along the way images that would end up being universalized by the Argentinean dichotomy between civilization and barbarism, all the while assigning the negative stereotypes of the exotic East to the Pampa region. With time, the exoticism of the Eastern world would shed its geopolitical meaning and was ultimately integrated into the national literature, thus adding new elements into the Argentinean imaginary.

<https://www.palgrave.com/gp/book/9783030544652>

AXEL GASQUET
LOS ESCRITORES
ARGENTINOS DE PARIS



• *Los escritores argentinos de París*, Santa Fe : Éditions UNL, 2020, 438 p., 2^{ème} édition. ISBN 978-987-749-227-9. Avec une « Préface » de Victor Gustavo Zonana.

Ce livre étudie l'imaginaire de la littérature argentine contemporaine produite à Paris, en l'associant au corpus littéraire national, dans ses éléments constitutifs les plus originaux. L'exposition s'organise en deux sections : la première récapitule l'histoire littéraire argentine depuis le début du XIX^e siècle, pour explorer principalement l'importance du « voyage » dans la configuration des topiques littéraires nationaux. Établissant une série de corrélations entre le voyage et la configuration d'une image propre, née du croisement de deux voyages, celui des Européens en Argentine, et celui des Argentins en Europe. La seconde partie essaie d'élucider la spécificité complice qui, au fil des ans, s'est établie entre Paris et Buenos Aires, rendue possible du fait de l'échange et de la communication continuelle de leurs élites respectives. C'est sur ce pont imaginaire que se développe l'analyse des six auteurs étudiés : Mario Goloboff, Luisa Futoransky, Arnaldo Calveyra, Juan José Saer, Silvia Baron Supervielle et Hector Bianciotti.



• *Noli me tangere, roman tagal* de José Rizal, Paris : Classiques Garnier, coll. Littératures du Monde 32, 2019, 549 p. Étude préliminaire, notes et édition critique par Axel Gasquet. ISBN 978-2-406-07990-3 (broché) ISBN 978-2-406-07991-0 (relié).

Le roman *Noli me tangere* dresse un panorama précis et crépusculaire de la violence cléricale, sociale et politique dans les Philippines de la fin du XIX^e siècle, époque où la colonisation archaïque et traditionnelle de l'archipel asiatique par les Espagnols touche à sa fin. Ce premier roman de José Rizal (1861-1896), publié en 1887, est l'une des œuvres majeures de la littérature philippine en langue castillane et préfigure le début de la guerre d'indépendance philippine de 1898. Ce roman tagal expose sans réductionnisme la complexité de l'acheminement vers la liberté du peuple philippin. Partisan de l'autonomie plus que de l'indépendance politique, Rizal sera conduit devant le peloton d'exécution en décembre 1896.

<https://classiques-garnier.com/noli-me-tangere-roman-tagal.html>



• Mario Perniola, *La risa filosófica*, Buenos Aires : Las cuarenta, coll. Mitma, 2019, 164 p. Préfacé et traduit de l'italien et de l'anglais par Axel Gasquet. ISBN 978-987-4936-04-2.

Cet ouvrage rassemble huit essais du philosophe italien Mario Perniola, réunis pour la première fois en édition mondiale avec l'accord de l'auteur. Il s'agit des essais éparés autour du sacré et du profane, sur la différence philosophique italienne, ainsi que des écrits sur Jacques Derrida, Guy Debord, Maurice Blanchot, Samuel Beckett et Luigi Pareyson.

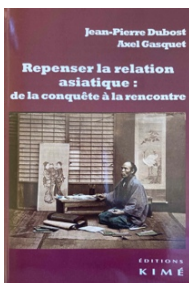
<https://www.casadellibro.com/libro-la-risa-filosofica/9789874936042/9470944>



• *Contes de la Pampa* de Manuel Ugarte, Paris : Classiques Garnier, coll. Classiques Jaunes (poche), 2018, 247 p. Étude préliminaire, notes et édition par Axel Gasquet. ISBN 978-2-406-07950-7.

Poète moderniste, mais aussi anti-impérialiste engagé, Manuel Ugarte fait autant figure de dissident que d'emblème. Ces quatorze contes marquent un tournant dans son œuvre, en cristallisant l'ensemble de ses engagements politiques, sociaux et littéraires. Au fil des récits se dessine un panorama brûlant de la fin de XIXe siècle, où les institutions, le capitalisme, la modernité industrielle et les idéaux socialistes se livrent bataille sur une même toile de fond : la Pampa argentine. Enrichie de quatre contes inédits en langue française, cette édition critique permet la (re)découverte d'une œuvre profondément humaniste, dont la puissance historique n'en éclipse pas pour autant la valeur littéraire.

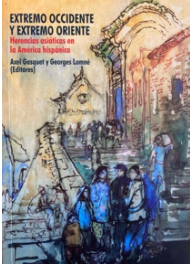
<https://classiques-garnier.com/contes-de-la-pampa-2.html>



• Jean-Pierre Dubost et Axel Gasquet (éds.), *Repenser la relation asiatique : de la Conquête à la Rencontre, La configuration de la modernité et la relation-monde*, Paris : Éd. Kimé, coll. Détours littéraires, 2018, 308 p. ISBN 978-2841749102.

Cet ouvrage tente d'apporter par une démarche collective d'ordre réflexif et analytique un regard neuf sur notre appréciation des relations entre les grandes aires culturelles asiatiques, l'Europe et l'Amérique latine à partir d'une approche transdisciplinaire –histoire globale, histoire de la pensée et de la philosophie, analyse de récits de voyage et de nos cartographies mentales, relations entre formes littéraires et expériences de la rencontre, analyses idéologiques des identités culturelles, problématique des intraduisibles et des métissages culturels.

<http://www.editionskime.fr/publications/repenser-la-relation-asiatique-de-la-conquete-a-la-rencontre/>



• Axel Gasquet et Georges Lomné (éds.), *Extremo Occidente y Extremo Oriente, Herencias asiáticas en la América hispánica*, Lima (Pérou) : Fondo Editorial PUCP, juin 2018, 318 p. ISBN 978-612-317-372-2.

L'historiographie dominante, les études culturelles et la littérature américaine étaient traditionnellement conçues dans un cadre intellectuel bipolaire qui excluait presque toutes les contributions extérieures à la relation Amérique-Europe. Pour cette raison, les études sur les liens et l'influence de l'Extrême-Orient dans la configuration américaine moderne et contemporaine restent cachées et souffrent encore d'un manque de légitimation. Rétablir ces héritages du patrimoine culturel américain signifie assumer que l'histoire moderne de ce continent se déroule à l'échelle mondiale, déborde la bipolarité et avance vers la conceptualisation d'une histoire mondiale comparative.

Répartis sur une large chronologie, les treize ouvrages ici réunis proposent une étude pluridisciplinaire des zones de contact historique, culturel et artistique entre l'Extrême-Orient et l'Extrême Occident, à travers l'imbrication de leurs liens, conflits, réflexions et influences mutuelle entre des entités complexes.

<https://www.fondoeditorial.pucp.edu.pe/historia/694-extremo-occidente-y-extremo-oriente.html#.XvnCXvLtbMI>

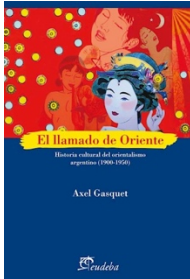


• Mario Perniola, *Tiresias*, Buenos Aires : Las cuarenta, coll. Kalpa, 2016, 134 p. Traduit de l'italien par Axel Gasquet, avec un « Avant-propos » de l'auteur. ISBN 978-987-1501-78-6.

Il s'agit de la première traduction mondiale de ce roman philosophique de Mario Perniola, l'un de ses premiers ouvrages à caractère situationniste, publié en 1968. Tout en reprenant la figure mythologique de Tirésias, il dialogue avec la condition contemporaine, la tension entre la culture

et la *Kultur*, les ambiguïtés de la différence sexuelle devenue entretemps hybride, anticipant ainsi le débat sur la condition postmoderne qui occupera une bonne partie des années 1980.

<https://www.casadellibro.com/libro-tiresias/9789871501786/3022870>



• Axel Gasquet, *El llamado de Oriente, historia cultural del orientalismo argentino (1900-1950)*, Buenos Aires: Eudeba, coll. Ensayos, 2015, 444 p. ISBN 978-950-23-2509-5 (Hardcover) / ISBN 978-950-23-5898-7 (eBook).

El llamado de Oriente estudia los discursos producidos por la intelectualidad argentina sobre los pueblos y culturas de Oriente durante la primera mitad del siglo XX. Numerosos hombres de letras, especialistas, reporteros, políticos y universitarios se interesan por los temas orientales en sus aspectos literarios, culturales, filosóficos, sociológicos, políticos, históricos. El conjunto de estos escritos conforma una constelación abigarrada de discursos sobre Oriente, producidos en forma sucesiva o simultánea y a menudo con posicionamientos contradictorios, que constituyen la prueba de un creciente interés por la amplia realidad del mundo oriental a inicios del siglo XX. Dicha preocupación fue considerada hasta poco tiempo antes como un fenómeno cultural cuya existencia era en gran medida ajena a la realidad argentina y sudamericana.

La presente obra examina los numerosos escritos orientales de unos quince intelectuales de la época: Ángel de Estrada, Ernesto Quesada, Joaquín V. González, Carlos Muzzio Sáenz-Peña, Carlos A. Aldao, Arturo Capdevila, Álvaro Melián Lafinur, Víctor Mercante, Juan Filloy, Emir Emin Arslan, Manuel Gálvez, Delfina Bunge, Vicente Fatone, Ramón Muñiz Lavalle y Alberto María Candiotti. Su propósito no es confeccionar un catálogo de los escritos de temática oriental, sino desprender una visión de conjunto del fenómeno para mejor comprender el alcance histórico y cultural de este acercamiento a las civilizaciones de Oriente desde la cultura letrada argentina. Esta investigación explora las coordenadas generacionales de este debate, cartografiando un nuevo capítulo de la historia cultural nacional y americana.

<https://www.eudeba.com.ar/Papel/9789502325095/El+llamado+de+oriente>

<https://www.eudeba.com.ar/E-book/9789502358987/El+llamado+de+oriente>



• *Le petit coffret émaillé - El cofrecillo esmaltado* d'Alberto María Candiotti, édition bilingue, Rabat (Maroc) : IEHL, 2015, 144 p. Étude préliminaire, notes et édition par Axel Gasquet. Traduit de l'espagnol par Lucie Pommarel. ISBN : 978-9954-22-937-8.

Le petit coffret émaillé, œuvre brève de poésie en prose publié en 1934 est née d'une impulsion semblable à celle du roman qui la précède, *Le jardin de l'Amour* (1933). Les événements se situent dans l'Anatolie du IXe siècle. Les protagonistes sont des guerriers de

Byzance qui surveillent la frontière des rivages de l'Euphrate. Le volume se compose d'une série de poèmes en prose qui s'enfilent comme les perles d'un collier magique (le « collier des baisers ») évoquant, de la naissance jusqu'à la mort, les épisodes successifs d'une existence dédiée à la guerre et à l'amour. Il s'agit de la vie du Stratège de Lycandos. Candiotti a préféré pour cette occasion un traitement poétique en prose, où il synthèse et réécrit au long de ses cantilènes l'épopée de *Digénis Akritas*.



• Axel Gasquet et Jean-Pierre Dubost (éds.), *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires entre l'Amérique Latine et l'Orient : divergences et affinités*, Rabat, Maroc : Revue *Al-Irfan*, N° 1, décembre 2015, Institut d'Études Hispano-Lusophones (IEHL), Université Mohammed V, 312 p. ISSN 2351-8189.

Prenant acte de l'urgence à repenser la question des rapports Orient/Occident à une époque où il ne s'agit plus seulement d'analyser les conséquences du système de pouvoir/savoir colonial mais de rechercher les points de passage permettant de (re)construire une relation au-delà de toute forme d'essentialisme ou de penser identitaire, le projet autour duquel se rassemblent les dix-huit textes publiés dans ce numéro est de recentrer l'analyse sur la relation Orient/Occident et de recentrer en même temps cette relation de son euro-péo-centrisme. Il s'agit donc de répondre à la nécessité à la fois historique et épistémologique d'un débordement d'une illusion impériale dans un monde depuis toujours multiple et relié, même si aujourd'hui ce décentrement est plus que jamais de l'ordre de l'évidence, pour le meilleur et pour le pire.

<http://alirfan.ma/numero/n-1-2015/>